

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 158

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 11. Juli  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 11 juillet  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journellement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporto economico

**N° 158**  
Redaktion und Administration:  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**N° 158**  
Rédaction et administration:  
Division de commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix de  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

### Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz

Nächstens wird eine Publikation der Preisbildungskommission des eidg. Volkswirtschaftsdepartements betitelt: «Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz» erscheinen. Die Abonnenten der «Wirtschaftlichen und sozialstatistischen Mitteilungen» werden das Sonderheft ohne weiteres erhalten. Bezahlende Abonnenten des Schweizerischen Handelsamtsblattes, die sich für die Publikation interessieren, wollen dies bis 17. Juli dem Bureau des Handelsamtsblattes in Bern, Efingerstrasse 3, unter Angabe ihrer Adresse mitteilen, worauf sie ein Exemplar des Heftes kostenfrei erhalten werden.

#### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft, Bern. / Gold- und Silberwarenkontrolle. — Contrôle des ouvrages d'or et d'argent.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Relèvement de droits de douane par décret du Gouvernement. / Salvador: Einfuhrverbot für Setzmaschinen. / Spanien: Einfuhrvergünstigungen für unkomplette Automobile. / Wochenanweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de la Banque nationale suisse.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)  
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)  
I eredi dei falliti e tutti coloro c. e. vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le

insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto — già disdetto per il pagamento, per quale importo — a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine. Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1763<sup>b</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Semmler & Pedrazzini, Agentur und Kommission in Lebensmitteln, Eier-Import (Kollektivgesellschaft), Dienersstrasse 38, Zürich 4.

Datum der Konkursoröffnung: 10. Juni 1931.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 25. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, im Café Stauffacher, Werdstrasse 31, Zürich 4.  
Eingabefrist: Bis 17. Juli 1931.

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1764<sup>b</sup>)

Gemeinschuldner: Gross, Albert, Installation von Zentralheizungen und sanitären Anlagen, Scheffelstrasse 28, in Zürich 6.

Datum der Konkursoröffnung: 10. Juni 1931.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 25. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», Schaffhauserstrasse 1, in Unterstrass-Zürich.  
Eingabefrist: Bis 17. Juli 1931.

#### Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (2055<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Hildebrand-Egger, Karl, geb. 1879, deutscher Staatsangehöriger, Coiffeurmeister, wohnhaft zum «Morgenstern», in Erlenbach, Inhaber der Firma C. Hildebrand, Versandhaus Hygiea, Coiffeur- und Parfümeriegeschäft und Versandhaus in sanitären Artikeln, am Bahnhofplatz Nr. 5 in Zürich 1.

Konkursoröffnung: 3. Juli 1931.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. Juli 1931, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Oehsen», Küsnacht.  
Eingabefrist für Forderungen: Bis 13. August 1931.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 3. August 1931 betreffend nachbezeichnete Liegenschaften des Kridaren:

Kat. Nr. 1438 (Wohnhaus z. «Morgenstern», Assek. Nr. 389), Kat. Nr. 1439 (Wohnhaus Assek. Nr. 414), Kat. Nr. 1436 (Zufahrt), Kat. Nr. 1440 (Wohnhaus Assek. Nr. 547), Kat. Nr. 1437 (Pflanzland), Kat. Nr. 721/22 (Pflanzland), Kat. Nr. 1441 (Pavillon Assek. Nr. 451), an der Lerchenbergstrasse in Erlenbach.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (2036)

Ausgeschlagene Verlassenschaft des Burkhalter, Arthur Friedrich, Bureaubedarf, Spitalgasse 27, Bern.

Datum der Eröffnung: 3. Juni 1931.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 22. Juni 1931, nachmittags 3 Uhr, Speichergasse 14, II. Stock.  
Eingabefrist: 17. Juli 1931.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern-Land (2031)

Gemeinschuldner: Blättler, Adolf, Elektro-Installateur, in Ostermündigen.

Datum der Konkursoröffnung: 30. Juni 1931.  
Summarisches Verfahren, welches durchgeführt wird, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten hinreichend Vorschuss leistet.  
Eingabefrist: 31. Juli 1931.

#### Kt. Bern Konkursamt Saanen (2042)

Gemeinschuldner: Häslter-Roth, Ernst, Comestibles, Gstaad.

Datum der Konkursoröffnung: 4. Juli 1931.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 20. Juli 1931, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel Bernerhof, in Gstaad.  
Eingabefrist: Bis und mit 11. August 1931.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 20. Juli 1931, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen in Olten (2027)**  
Gemeinschuldner: Strebel, Gottfried, von Buttwil (Aargau), Alkoholfreies Restaurant Zentralhof, Olten.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. Juli 1931.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. Juli 1931, 15 Uhr, im Hotel «Mercur», Olten.  
Eingabefrist: Bis und mit 11. August 1931. Die Forderungen sind Wert 3. Juli 1931 zu berechnen.

**Kt. Solothurn Konkursamt Thierstein in Breitenbach (2028)**  
Gemeinschuldner: Häner, Otto, Sand- und Kieswerk, Baumaterialienhandlung, in Nunningen.  
Datum der Konkurseröffnung: 6. Juli 1931.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. Juli 1931, nachmittags 3 Uhr, im Amthaus, in Breitenbach.  
Eingabefrist für Forderungen: Bis 11. August 1931.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 31. Juli 1931 bezüglich der Grundstücke: Grundbuch Nunningen Nr. 2429; Grundbuch Zullwil Nrn. 460, 630, 717, 723, 743.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2056)**  
Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Schützverband der Transportnehmer (Union des Intéressés aux transports), Wahrung der allgemeinen Interessen der Transportnehmer usw., Güterstrasse Nr. 139, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 22. Mai 1931, gemäss Art. 704 O. R.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. Juli 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.  
Eingabefrist: Bis und mit 11. August 1931.

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (2029)**  
Fallita: «Garage Vittoria» S. A., in Cassarate di Castagnola.  
Data del decreto di fallimento: 23 giugno 1931.  
Prima assemblea dei creditori: 20 luglio 1931, ore 15, presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.  
Termine per la notifica dei crediti: Fino al giorno 11 agosto 1931.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel (2057)**  
Failli: Montandon, Georges-Emile, ci-devant tabacs et cigares, du Locle, à Neuchâtel.  
Date de l'ouverture de la faillite: 6 mars 1931.  
Première assemblée des créanciers: Mardi 21 juillet 1931, à 15 heures, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, Salle du Tribunal II, 2<sup>me</sup> étage.  
Délai pour les productions: 11 août 1931 inclusivement.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2030<sup>2</sup>)**  
Abänderung des Kollokationsplanes.

Im Konkurse über Sturzenegger, Albert, Baumeister und Uhrmacher, Löwenstrasse 58, Zürich 1, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 21. Juli 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (2045<sup>2</sup>)**

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurse über Stocker, Eduard, Möbelfabrik, in Schlieren, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 22. Juli 1931 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne des Art. 260 Sch. K. G. der obgenannten Amtsstelle einzureichen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2058)**  
Gemeinschuldnerin: Hege & Jensen, Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Aargau Konkursamt Rheinfelden (2044)**  
Auflage von Kollokationsplan und Inventar.

Gemeinschuldner: Kissling, Karl Ludwig, Uhrenfabrikant, in Stein (Aargau).

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 20. Juli 1931 erstere beim Bezirksgericht Rheinfelden, letztere beim Gerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Bestreitungen der Eigentumsansprüche und allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. sind innert gleicher Frist bei Vermeidung des Ausschlusses an das Konkursamt Rheinfelden zu stellen.

**Kt. Wallis Konkursamt West-Raron in Eischoll (2032)**

Im Konkurse über Konsumgenossenschaft Konkordia, Raron, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2061)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Lamberlet, Numa, caisses enregistrées, Route de Chéno n° 13, à Genève, par ordonnance rendue le 23 juin 1931 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 9 juillet 1931 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 juillet 1931 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, en fr. 250. —, la faillite sera clôturée.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (2037)**

Gemeinschuldner: Rosenfeld, Emil, Buchhandlung, Monbijoustrasse 101, Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 12. Juni 1931.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (2046)**

Gemeinschuldner: Cholatsnikow, Chamaï, gew. Kaufmann, Bahnhof-Elfenaustrasse 51, in Biel.

Datum des Schlusses: 3. Juli 1931.

**Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (2059)**

Gemeinschuldner:

1. Firma Marbot & Co., Kommanditgesellschaft, Rasierklingenfabrik, in Aefligen.

2. Bucher, Adolf, Kaufmann, in Burgdorf.

3. Marbot, Fritz, gew. Wirt, in Alchenflüh.

Datum des Schlusses: 8. Juli 1931.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis (2060)**

La liquidation de la faillite de Glardon, Léon, fils de Joseph, ex-négociant, à Vauderens, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 8 juillet 1931.

**Kt. Aargau Konkursamt Zurzach (2047)**

Gemeinschuldner: Bächli-Meier, Ernst, mechanische Holzbe- arbeitung (Wagnererei, Schreinerei, Glaserei), von und in Ober-Endingen.

Datum des Schlusses: 8. Juli 1931.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

**Kt. St. Gallen Konkursamt vom Seebezirk in Uznach (2033)**

Steigerungsbekanntmachung.

Die im Konkurse über die Maschinenfabrik Rapperswil A. G. auf den 16. Juli angekündigte Liegenschaftsteigerung wird hien- mit verschoben auf Samstag, den 18. Juli 1931, 14 Uhr, Rathaus Rapperswil Uznach, 7. Juli 1931. Konkursamt Seebezirk.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1898<sup>4</sup>)**

Liegenschaftsteigerung.

Im summarischen Konkursverfahren des Muster, Peter, Maurer- meister, von Densbüren, in Suhr, wird nachbeschriebene Liegenschaft am Montag, den 27. Juli 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zum Sportplatz in Suhr an eine einzige öffentliche Steigerung gebracht, nämlich:

Schätzung: Grundbuch Aarau Nr. 2389. Fr. 700. —

a) 9,56 Aren Hausplatz und Garten, im Gönbarfeld . . . . . 700. —  
b) Wohnhaus Nr. 2601, brandversichert zu Fr. 5000. — bis maximal Fr. 30,000. —

Konkursamtliche Schätzung 30,000. —

Anmerkung: Wegbeteiligt an Parz. 2507.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 13. Juli 1931 hinweg während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Aarau, den 24. Juni 1931.

Konkursamt Aarau.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (2034)**

Vente d'immeubles (Marbrerie). — Première enchère.

Mardi, 21 juillet 1931, à 15 heures, en Maison de Ville aux Planches-Montreux, l'Office des Faillites de Montreux procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la faillite de Ducret, Paul, marbrier, à Montreux, savoir:

Commune du Châtelard.

A Crin-Montreux, maison d'habitation, magasin et ateliers de marbrerie avec machines (industrie en exploitation) et place, le tout d'une superficie de 6 a 90 ca.

Estimation officielle: fr. 90,000. —

Assurance incendie: fr. 87,000. —

Taxe de l'Office des Faillites: fr. 85,000. —

Conditions de vente et renseignements au bureau de l'Office des Fail- lites, 26, Rue de la Gare, à Montreux.

Montreux, le 12 juin 1931.

Office des Faillites:

J. Marguet, préposé.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)**

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réaffectation de gage (1<sup>re</sup> enchère)**

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office sousigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, les cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Malters in Malters (2040)**

Gemeinschuldnerin: Handelsbeistandskontor-Aktiengesellschaft, in Luzern.

Zeit und Ort der Steigerung: Montag, den 31. August 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus z. Rössli, in Horw.

Eingabefrist: Bis und mit dem 31. Juli 1931.

Auflage des Lastenverzeichnisses: 14. bis 23. August 1931.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft:

Die Liegenschaft

Edelstoffwerk (vormals Orgelbaufabrik),

in der Gemeinde Horw, enthaltend:

1. Bureaugebäude.
2. Werkstattgebäude.
3. Transformatorstation.
4. Garderobe und Speisesaal, Garage.
5. Schlosserwerkstatt mit Hochkamin.
6. Fabrikgebäude mit Hochkamin.
7. Zuschneideschuppen.
8. Gebäudeareal, Umgelände und Mattland, Nrn. 656 und 657, haltend 1 ha 1 a 57 m<sup>2</sup>.

	Fr.
Brandassekuranz . . . . .	191,500. —
Katasterschätzung . . . . .	250,000. —
Grundpfandrechte ohne Zinsen . . . . .	290,000. —
Konkursamtliche Pfandschätzung . . . . .	150,000. —

Malters, den 7. Juli 1931.

Das Konkursamt.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe (B.-G. 295—297 und 300.)**

**Sursis concordataire et appel aux créanciers (L. P. 295—297 et 300.)**

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Moratoria pel concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti (L. E. 295—297 e 300.)**

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (2038)**

Schuldner: Stähelin, Adolf, Sägerei und Holzhandlung, Kriens. Datum der Stundungsbewilligung: 4. Juli 1931.

Sachwalter: Ed. Morf, Centralschweiz. Treuhand-Institut, Kas. Pflyfferstrasse 1, Luzern.

Eingabefrist: Bis und mit 31. Juli 1931.

Gläubigerversammlung: Montag, den 24. August 1931, nachmittags 2½ Uhr, Hotel Post, Luzern.

Akteninsicht: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen während der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (2039)**

Schuldner: Fontanetti, Angelo, von Inverio Inferiore (Provinz Novara, Italien), Schirmfabrik, Friedhofgasse Nr. 11, in Solothurn.

Datum der Bewilligung der Stundung: 2. Juli 1931.

Sachwalter: Konkursamt Solothurn.

Eingabefrist: Bis und mit 31. Juli 1931. (Die Forderungen sind Wert 2. Juli 1931 zu berechnen).

Gläubigerversammlung: Montag, den 17. August 1931, nachmittags 8 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Solothurn, in Solothurn.

Frist zur Einsichtnahme in die Akten: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung.

**Ct. del Ticino Distretto di Locarno (2063)**

In esecuzione al decreto 7 luglio 1931 della Pretura distrettuale di Locarno accordante all'imprendario Barbay, Jules, fu Arturo, da Montagnola, in Muralto, una moratoria di mesi due;

Il sottoscritto nominato col prefato decreto commissario invita tutti i Signori creditori del prefato Jules Barbay a voler insinuare entro 20 (venti) giorni dalla pubblicazione del presente avviso sui pubblici fogli i loro crediti presso il sottoscritto ed al seguente indirizzo «Studio Legale e Notarile Avv. Pietro Marcianni, in Ascona. Rende attenti i signori creditori che in caso di mancata insinuazione essi non avranno diritto nelle deliberazioni sul concordato.

Convoca i signori creditori, salvo avviso contrario da comunicarsi per lettera ad ogni creditore, per il giorno 24 agosto 1931 p. v., alle ore 3 pom., nella sala al primo piano dell'Albergo America in Locarno per deliberare sul concordato.

Avverte a tal uopo che gli atti relativi potranno essere esaminati nei dieci giorni che precedono detta adunanza.

Ascona, li 9 luglio 1931.

Commissario della Moratoria Jules Barbay in Muralto:  
Avv. Pietro Marcianni, avvocato e notaio,

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire (B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)**

**Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (2053)**

Die der Solo Nahrungsmittelfabrik Hugo Wirz A. G., Lentulusstrasse 20, in Bern, bewilligte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 6. Juli 1931 um zwei Monate, d. h. bis zum 16. September 1931 verlängert worden.

Bern, den 9. Juli 1931. Der Sachwalter: Marti, Notar.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (2051)**

Schuldnerin: Bank Sautier & Cie., Aktiengesellschaft, Luzern, mit Zweigniederlassung in Zürich.

Verlängerung der Stundung: Bis und mit 28. September 1931.

Datum des Entscheides: 8. Juli 1931.

Die Aktenaufflagfrist und die Gläubigerversammlung werden wie folgt verschoben:

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 3. September 1931 an auf dem Bureau des Sachwalters.

Gläubigerversammlung: Montag, den 14. September 1931, nachmittags 3 Uhr, im Hôtel de la Paix, Luzern.

Luzern, den 8. Juli 1931.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter  
i. S. Bank Sautier & Cie. Aktiengesellschaft, Luzern:  
Franz Renner.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2062)**

Par jugement du 7 juillet 1931, le Tribunal a prorogé d'un mois le sursis concordataire accordé le 18 mai 1931 à Pozzi, Guido, installations modernes de bureaux, Tour de l'Île n° 4, à Genève.

L'assemblée des créanciers est fixée au jeudi 6 août 1931, à 10 heures, et aura lieu à la Salle des Assemblées de Faillites, Place de la Taconnerie n° 7.

Genève, le 11 juillet 1931. Le commissaire au sursis:  
Ph. Briquet.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat (B.-G. 308.) (L. P. 308.)**

**Ct. de Berne Président du tribunal de Courtelary (2054)**

Débitur: Vorpe, Arnold, sellier-tapissier, à Sonceboz (F. o. s. du c. du 10 juin 1931, n° 131, page 1264).

Date de l'homologation: 30 juin 1931.

Ce jugement a acquis force de chose jugée.

Courtelary, le 11 juillet 1931. Le président du Tribunal:  
Jacot.

**Kt. Graubünden Kreisamt Davos (2050)**

Der Kreisgerichts-Ausschuss Davos, als Nachlassbehörde, hat in seiner Sitzung vom 18. Juni 1931 dem vom Gemeinschuldner Orsini, Quinto, Gemüsehändler, Davos-Platz, vorgeschlagenen Nachlassvertrag seine Genehmigung erteilt. Die Auszahlung der Nachlassdividende erfolgt durch den Sachwalter, F. Bruhin, Davos-Dorf.

Davos, den 7. Juli 1931. Kreisamt Davos:  
i. V. Dr. K. Laely.

**Kt. Aargau Bezirksgericht Zofingen (2049)**

Das Bezirksgericht Zofingen hat am 6. Juli 1931 den von Sommer, Karl, Gärtner, von und in Zofingen, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 20 % abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Zofingen, den 6. Juli 1931. Bezirksgericht.

**Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat. (B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)**

**Kt. Zürich Bezirksgericht Winterthur (2064)**

Mit Beschluss vom 12. März 1931 hat das Bezirksgericht Winterthur dem zwischen Reichner, Moritz, Herren- und Knabenkonfektion, Untertor 37, in Winterthur, und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag die gerichtliche Genehmigung versagt. Dieser Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Winterthur, den 7. Juli 1931.  
Im Namen des Bezirkesgerichtes Winterthur:  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Plangg.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Moudon (2035)**

Débitrice: Société Anonyme Ls.-Ed. Junod, Fabrique de Joaillerie, à Lucens.

Date du jugement: 11 juin 1931.

## Verschiedenes — Divers

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (2052)  
Nachlassstundungsgesuch.  
Hoffmann, Charles, Automobilhändler, Dufourstrasse 64 a, Biel, hat dem Richteramt II Biel ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht. Termin zur Einvernahme des Geschwärtlers und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf 15. Juli 1931, um 8 Uhr, vor Richteramt II Biel, wozu der Geschwärtler persönlich zu erscheinen hat. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Nachlassstundung nur schriftlich einreichen bis mit 14. Juli. Biel, den 9. Juli 1931.

Richteramt II Biel,  
Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:  
Ludwig.

**Kt. Schwyz** *Konkursamt Höfe in Wollerau* (2048)  
II. Gläubigerversammlung.  
Die zweite Gläubigerversammlung im Konkurse Zütter, W., Sägerei Fürthi, Wollerau, findet statt Donnerstag, den 30. Juli 1931, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Hinterhof, Wollerau.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt vom Seebezirk in Uznach* (2041)  
Freihandverkauf.  
Im Konkurse über die Maschinenfabrik Rapperswil A.-G. werden die sämtlichen Vorräte an Eisenwaren verschiedener Art und Werkzeugen aus freier Hand verkauft. Interessenten belieben sich an die unterzeichnete Amtsstelle zu wenden. Uznach, 7. Juli 1931. *Konkursamt Seebezirk.*

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

Fabrikation von Matrizen usw. — 1931. 8. Juli. Unter der Firma Helve A. G., mit Sitz in Bern, bat sich auf unbeschränkt Dauer am 6. Juli 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet zum Zwecke der Fabrikation von Matrizen nach eigenem Verfahren und deren Zubehör, sowie Handel mit diesen Produkten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Die Bekanntmachungen, soweit vom Gesetz vorgeschrieben, erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis fünf Mitgliedern; er bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Fritz Kläy, von Sumiswald, Treuhänder, in Bern. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Oscar Guldmann, Chemiker, deutscher Staatsangehöriger, in Bern. Geschäftslokal: Spitalgasse Nr. 34, Bern.

## Bureau Biel

Uhrenbestandteile. — 3. Juli. Die Firma Fournex S. A. (Fournex A. G.) (Fournex Ltd.), mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 136 vom 16. Juni 1931, Seite 1313), hat ihr Geschäftsdomizil an die Badhausstrasse Nr. 20 verlegt.

6. Juli. Laut Beschluss der Generalversammlung vom 17. Juni 1931 hat die Firma Hotel Elite A. G. (Hôtel Elite S. A.), mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 241 vom 15. Oktober 1929, Seite 2065), ihr bisheriges Aktienkapital von Fr. 450,000 durch Ausgabe von 400 neuen Namenaktien von je Fr. 500, zusammen Fr. 200,000, auf Fr. 650,000 erhöht. Das Aktienkapital ist nunmehr eingeteilt in 1300 Aktien von je Fr. 500, welche auf den Namen lauten und unteilbar sind. Die Aktien können in Zertifikate in einer beliebigen Mehrheit von Aktien zusammengefasst werden. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden.

## Bureau Burgdorf

Kunstwollfabrikation usw. — 8. Juli. Die von der Schafroth & Cie. Aktiengesellschaft, Kunstwollfabrikation, Färberei, Woll-, Vigogne- und Imitatsspinnerei, mit Sitz in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1930), an Hans Tellenbach erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

## Bureau Saanen

Comestibles. — 8. Juli. Die Einzelfirma Ernst Häslar, mit Sitz in Gstaad, Gemeinde Saanen (S. H. A. B. Nr. 80 vom 8. April 1929), Comestibles, wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen gestrichen.

## Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Maschinen-, Eisen- und Kolonialwarenhandlung. — 7. Juli. Inhaber der Einzelfirma Fritz Bieri, in Oberwichtach, ist Fritz Bieri, von Schangnau, in Oberwichtach. Maschinen-, Eisen- und Kolonialwarenhandlung; bei der Station Wicbtrach.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

Textilwaren. — 1931. 4. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Schweizer & Co. Aktiengesellschaft in Liquidation, Textilwaren, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 189 vom 15. August 1930, Seite 1705), ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Mineralwasser, Transporte. — 4. Juli. Alfons Hort, von Wolfinswil (Aargau), und Josef Müller, von Hochdorf, beide in Luzern, haben unter der Firma Hort & Co., in Luzern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die unterm 1. Mai 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Alfons Hort, Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 3000 ist Josef Müller. Fabrikation und Handel in Mineralwassern und Autotransporte. Habsburgerstrasse 29.

4. Juli. Die Genossenschaft unter der Firma Pensions- und Hilfskasse der Centralschweizerischen Kraftwerke, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 193 vom 27. Juli 1920, Seite 1454), hat sich an der Generalversammlung vom 25. Juni 1922 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Uhren, Bijouterie usw. — 4. Juli. Die Firma N. Kupper, Uhren, Bijouterie und Optik, in Sursee (S. H. A. B. Nr. 30 vom 5. Februar 1927, Seite 209), ist infolge Verkaufs des Geschäfts und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma Niklaus Kupper, in Sursee, ist Niklaus Kupper-Meyer, von und in Sursee, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «N. Kupper» in Sursee auf 1. Juli 1931 übernommen hat. Handel mit

Uhren, Gold- und Silberwaren, Optik und verwandten Artikeln, Reparaturwerkstätte für Uhren, Gold- und Silberwaren, Brillen- und übrige Optik. Unterstadt 47.

4. Juli. Der Verein unter dem Namen Reitbahn-Gesellschaft Sursee, mit Sitz in Sursee (S. H. A. B. Nr. 112 vom 5. Mai 1911, Seite 757), hat sich an der Generalversammlung vom 29. Juni 1931 aufgelöst. Der Verein wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

Hotel. — 4. Juli. Inhaber der Firma Alois Vogel, in Luzern, ist Alois Vogel, von Grosswangen, in Luzern. Betrieb des Hotel und Restaurant «Drei Schweizer», Burgenstrasse 3/Münzgasse 4.

7. Juli. Bodenkredit A. G. in Liquid., mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 82 vom 30. März 1920, Seite 589). An Stelle des verstorbenen Rudolf Zünd, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Liquidator mit Einzelunterschrift gewählt: Johann Rey, Sachwalter, von und in Luzern. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun: Hortensteinstrasse 58.

7. Juli. Elektrizitätswerk Luzern-Engelberg, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 179 vom 3. August 1927, Seite 1413). An Stelle des verstorbenen Eugen Hess-Waser wurde als Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt: Eugen Hess-Matter, Hotelier, von und in Engelberg.

Kunststeinfabrikation usw. — 7. Juli. Bernhard Gedeon und dessen Söhne Bernhard jun. und Emil Gedeon, alle von Emmen, die beiden erstern dort wohnhaft, der letztere in Luzern, haben unter der Firma Gedeon & Söhne, in Emmen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. August 1929 begonnen hat. Kunststeinfabrikation und Zementwaren. Hochdorferstrasse Emmenbrücke.

7. Juli. Vereinigte Genossenschaften Menznau & Umgebung, mit Sitz in Menznau (S. H. A. B. Nr. 126 vom 28. Mai 1919, Seite 919). An Stelle des zurückgetretenen Robert Stettler, dessen Unterschrift erloschen ist, wurden in den Vorstand mit Kollektivunterschriften gewählt: als Vizepräsident: Josef Eiholzer (bisher Beisitzer) und als Aktuar: Karl Stettler, Landwirt, von Menznau, in Geiss, Gemeinde Menznau.

7. Juli. Dorfbrunnengenossenschaft Menznau, mit Sitz in Menznau (S. H. A. B. Nr. 180 vom 4. August 1917, Seite 1264). An Stelle des zurückgetretenen Josef Kreienbühl, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vizepräsident und Kassier mit Kollektivunterschrift gewählt: Robert Dobmann, Landwirt, von und in Menznau.

7. Juli. Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie. (S. A. des Ateliers de Constructions de Théodore Bell & Cie.) (Theodore Bell & Co. Limited, Machine Works) (S. A. Stabilimento Meccanico Theodore Bell & Co.) (S. A. Theodore Bell y Cia. Talleres de Construcción), mit Sitz in Kriens (S. H. A. B. Nr. 108 vom 10. Mai 1927, Seite 856). An Stelle von Hugo Mosimann und Dr. Fritz Keller, deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Verwaltungsrat gewählt: als Präsident mit Kollektivunterschrift: Adolf Graber, Fürsprecher, von Luzern und Grossdietwil, und als weiteres Mitglied ohne Unterschrift: Paul Bärlocher, Tierarzt, von Rbeineck, beide in Luzern. Die Unterschrift des Direktors Ernst Müller ist erloschen.

Sanitäre Anlagen usw. — 7. Juli. Josef Meyer, sanitäre Anlagen, Gas- und Wasserinstallationen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 190 vom 16. August 1927, Seite 1485). Das Domizil für Werkstatt und Lager wird verlegt: Theaterstrasse 13.

7. Juli. Tuch A.-G. (S. A. des draps), mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 291 vom 14. Dezember 1925, Seite 2083). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun: Weggismatt-Maihof.

Eisenbauwerkstätte. — 7. Juli. Der Inhaber der Firma Josef Meyer, Eisenbauwerkstätte, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 68 vom 22. März 1917, Seite 475), erteilt an die Ehefrau Martha Meyer geb. Scheitlin Einzelprokura.

7. Juli. Käsegenossenschaft Siedenberg-Ehrenholzen & Umgebung, mit Sitz in Römerswil (S. H. A. B. Nr. 316 vom 18. Dezember 1913, Seite 2219). Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Balthasar Wiederkehr (bisher Aktuar), Aktuar ist Alois Leisibach und Kassier Baptist Galliker, Sohn; alle sind Landwirte, von und in Römerswil. Die verbindliche Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar. Baptist Galliker sen. und Xaver Galliker sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Die Unterschrift des erstern ist erloschen.

Südrüchte. — 7. Juli. Eintragung von Amtes wegen auf Verfügung des Registerführers gemäss Art. 26, Abs. 1 und 2 der Verordnung über Handelsregister und Handelsamtsblatt vom 6. Mai 1890:

Inhaber der Firma Walter Roelli, in Luzern, ist Walter Roelli, von Altbrünon, in Luzern. Südrüchthandlung. Unter der Egg.

## Schwyz — Schwyz — Svitto

1931. 4. Juli. Der Inhaber der Firma Karl Zuberbühler-Ott, Malergeschäft, in Pfäffikon (Schwyz) (S. H. A. B. Nr. 155 vom 8. Juli 1925, Seite 1189), bat seinen Wohnsitz nach Richterswil verlegt. Gleichzeitig ändert er die Firma ab in Karl Zuberbühler, Auto-Spritzwerk & Malergeschäft.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Rundbürsten. — 1931. 7. Juli. Inhaber der Firma Ulrich Jüstrich, in Walzenhausen, ist Ulrich Jüstrich, von Berneck (St. Gallen), wohnhaft in Walzenhausen. Handel von Rundbürsten. Unterdorf.

7. Juli. Inhaber der Firma Beat Stoffel, Heil-Institut Teufen, in Teufen, ist Joseph Beat Stoffel, von Arbon (Thurgau), wohnhaft in Teufen. Naturheilkunde und Vertrieb von Drogen und Naturheilmitteln. Lortanne 20.

Weberei. — 8. Juli. Die Firma Hans Sonderegger, Rosenberger, Weberei, in Heiden (S. H. A. B. Nr. 104 vom 17. April 1895, Seite 441), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Plattstichweberei. — 8. Juli. Inhaber der Firma Hans Sonderegger, in Heiden, ist Hans Sonderegger, von Rehetobel, wohnhaft in Heiden. Plattstichweberei Rosenberger Nr. 277.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Mechanische Ziegelei. — 1931. 25. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Lüchinger, Kühnis & Cie. in Liq., Mechanische Ziegelei, in Oberriet (S. H. A. B. Nr. 25 vom 2. Februar 1931, Seite 203), ist infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Lüchinger & Cie.», in Oberriet (S. H. A. B. Nr. 46 vom 26. Februar 1931, Seite 406), erloschen.

1. Juli. Der Verein unter dem Namen Verein Christlicher Dienstboten, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 157 vom 8. Juli 1922, Seite 1341), hat in der Hauptversammlung vom 22. März 1931 seine Statuten teilweise revidiert. Von den dabei getroffenen Änderungen ist hervorzuheben, dass der Jahresbeitrag Fr. 6 beträgt. Sodann ist aus der Statutenrevision vom 13. Februar 1910 nachzutragen, dass der geistliche Präses (Direktor) den Verein nach aussen vertritt und mit einem Mitglied des leitenden Ausschusses der Heime die rechtsverbindliche Unterschrift führt. Der bisherige Präsident und Direktor Dr. Alois Scheiwiller ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Präsidenten und Direktor gewählt Michael Weder, Vikar, von Diepoldsau, in St. Gallen C.

**Ziegelei.** — 4. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Lüchinger & Cie.**, Ziegelei, in Oberriet (S. H. A. B. Nr. 46 vom 26. Februar 1931, Seite 406), meldet die Uebernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Lüchinger, Kühnis & Cie. in Liq.», mechanische Ziegelei, in Oberriet (S. H. A. B. Nr. 25 vom 2. Februar 1931, Seite 203).

**Corsetfabrikation usw.** — 4. Juli. Inhaber der Firma **Engelina Grünenfelder**, in St. Gallen C., ist Engelina Grünenfelder, von Vilters-Wangs, in St. Gallen C. Corsetfabrikation und -Handel und verwandte Artikel; St. Leonhardstrasse 4.

**Trikotagen.** — 4. Juli. Der Inhaber der Firma **Niederer-Spohn**, Handel in Trikotagen, in St. Gallen W. (S. H. A. B. Nr. 299 vom 20. Dezember 1924, Seite 2091), meldet die Verlegung des Geschäftslokales nach der Paradiesstrasse Nr. 40.

**Treibriemen, Autoersatzteile usw.** — 4. Juli. Der Inhaber der Firma **Alfred Winterhalter**, Treibriemen, Spezialität für Spinnerei und Weberei, Kautschuk- und Asbestartikel, Schläuche, Flaschenzüge etc., in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 320 vom 31. Dezember 1921, Seite 2538), erweitert die Natur des Geschäftes mit: Autoersatzteile und Antozubehör. Einzelprokura wurde erteilt an Bruno Theodor Winterhalter, von und in St. Gallen.

**Baumwollwaren usw.** — 6. Juli. **Mettler & Co.**, Kollektivgesellschaft, Handlung in Baumwollwaren, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1929, Seite 29). Der Gesellschafter Arnold Mettler ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist der Gesellschafter als Kollektivgesellschafter beigetreten Arnold Mettler-Bener, Kaufmann, von und in St. Gallen C. Die Kollektivprokura des Albert Schönenberger ist erloschen. Die Kollektivprokura des Paul Müller wurde in Einzelprokura umgewandelt. Kollektivprokura wurde erteilt an Max J. Sager, von Menziken (Aargau), in St. Gallen C. Die Natur des Geschäftes wurde abgeändert in: Handel in Baumwolltüchern und Textilien aller Art auf eigene und fremde Rechnung.

**6. Juli. Darlehenskassa Wattwil**, Genossenschaft, mit Sitz in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 21 vom 26. Januar 1929, Seite 182). Jakob Wälle ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Albert Ambühl, Landwirt, von und in Wattwil. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder.

**6. Juli. Käseereigenossenschaft Dorf Gommiswald und Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in Gommiswald (S. H. A. B. Nr. 55 vom 9. März 1925, Seite 389). Der bisherige Vizepräsident Robert Hüppi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand und als Vizepräsident gewählt Leo Zwiefel, Landwirt, von Schänis, in Gommiswald. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

**6. Juli. Viehzuchtgenossenschaft Oberriet**, Genossenschaft, in Oberriet (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1930, Seite 1589). Valentin Büchel (bisher Präsident) und Leo Kolb (bisher Aktuar) sind aus der Kommission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle wurden neu in die Kommission gewählt: Alfred Büchel, Viehhändler, Präsident, und Alphons Stieger, Landwirt, Aktuar; beide von und in Oberriet. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

**7. Juli. Alters- & Unterstützungs fonds der Firma P. Zweifel in Niederuzwil**, Stiftung, mit Sitz in Niederuzwil (S. H. A. B. Nr. 221 vom 17. September 1918, Seite 1481). Jos. Anton Bossart ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand gewählt Johann Hugentobler, a. Webermeister, von Zuzwil, in Niederuzwil. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

**7. Juli. Allgemeiner Konsumverein am Uznaberg und Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in Uznach (S. H. A. B. Nr. 68 vom 22. März 1917, Seite 476). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Otto Vettiger und Michael Kohlhofer. Neu wurde in den Vorstand und ohne Unterschriftenrecht gewählt Arnold Schubiger, Weicrwart, von und in Uznach.

**7. Juli. Rabattverein Sarganserland (vormals Rabattsparverein Ragaz)**, Genossenschaft, mit Sitz in Ragaz (S. H. A. B. Nr. 59 vom 13. März 1925, Seite 426). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden der bisherige Präsident Oskar Hofmann; Oskar Perret und Karl Steinmann; die Unterschrift des erstere ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Otto Weidle, Kaufmann, von Stuttgart, in Ragaz, Präsident; Jakob Merz, Drogist, von Hrisau, in Flums; Ernst Anrig, Kaufmann, von und in Sargans, und Anton Mattle, Bäcker, von Oberriet, in Ragaz. Ferdinand Wochner ist als Aktuar zurückgetreten, verbleibt aber weiterhin Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

**7. Juli. Stickerel-Genossenschaft Grabs**, Genossenschaft, mit Sitz in Grabs (S. H. A. B. Nr. 14 vom 20. Januar 1931, Seite 114). Johann Götte und Jakob Stricker sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An deren Stelle wurden neu und ohne Unterschriftenrecht in den Verwaltungsrat gewählt: Florian Eggenberger und Heinrich Gantenbein, beide Sticker, von und in Grabs.

**7. Juli. Käseereigenossenschaft Haarschwil**, Genossenschaft, mit Sitz in Haarschwil-Oberbüren (S. H. A. B. Nr. 196 vom 25. August 1925, Seite 1455). Die bisherigen Mitglieder des Vorstandes Johann Lehmann, Präsident, Jakob Thaler, Aktuar, und Josef Steiner sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. An deren Stelle wurden neu in den Vorstand gewählt: Jakob Klingler, von Oberbüren, Präsident; Karl Scherrer, von Mosnang, Aktuar, und Eduard Büsser, von Amden; alle drei Landwirte, in der Gemeinde Oberbüren wohnhaft. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

**7. Juli. Ziegenzuchtgenossenschaft Grabs-Berg**, Genossenschaft, mit Sitz in Grabs-Berg (S. H. A. B. Nr. 18 vom 20. Januar 1912, Seite 116). Der bisherige Aktuar Fridolin Vetsch und David Schlegel sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Johannes Gantenbein, Präsident, und Mathäus Vetsch, beide Landwirte, von und in Grabsberg. Der bisherige Präsident Ulrich Stricker ist als solcher zurückgetreten und wurde gleichzeitig zum Aktuar gewählt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

**7. Juli. Auf Grund der Statuten vom 6. Juli 1931 besteht unter der Firma Pneu-Service A.-G. St. Gallen** auf unbestimmte Dauer und mit Sitz in St. Gallen C., eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt Handel und Import von Pneus und verwandten Artikeln. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 10,000. Es zerfällt in 10 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000, welche voll liberiert sind. In den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen erfolgen

die Bekanntmachungen nach aussen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung der Aktionäre; b) ein Verwaltungsrat von 1—5 Mitgliedern, und c) die Kontrollstelle. Die Verwaltung ist das oberste geschäftsführende Organ der Gesellschaft; sie vertritt letztere nach aussen und bestimmt die Art der Firmazeichnung. Besteht die Verwaltung aus einer Person, so führt diese Einzelunterschrift. Zurzeit ist einziges Mitglied der Verwaltung August Gsell-Züllig, von Speiserslehn (Thurgau), in St. Gallen. Geschäftslokal: St. Leonhardstrasse 63.

**7. Juli.** Die bisher im Handelsregister des Kantons Solothurn eingetragene Genossenschaft unter der Firma **Unfallversicherungs-Genossenschaft des schweizerischen Dachdeckermeister-Verbandes** (S. H. A. B. Nr. 86 vom 13. April 1928, Seite 732), hat in der Generalversammlung der Genossenschaft vom 10. Mai 1931 durch Statutenrevision den Sitz der Genossenschaft nach Wil (St. Gallen) verlegt. Die Statuten der Genossenschaft sind am 2. Juni 1907 festgesetzt, am 20. Mai 1918 und am 10. Mai 1931 teilweise abgeändert worden. Die Genossenschaft hat den Zweck: durch Gegenseitigkeit oder durch Abschluss von Kollektivverträgen die Mitglieder gegen die materiellen Schadensfolgen körperlicher Berufsunfälle zu versichern. Die Tätigkeit der Genossenschaft erstreckt sich auf die Unfall-, Haftpflicht- und Garantieflichtversicherung, eventuell auch andere Versicherungsarten für den Betrieb. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Sie besteht aus Mitgliedern des Schweizerischen Dachdeckermeister-Verbandes. Der Eintritt findet, gestützt auf schriftliche Anmeldung beim engern Vorstand statt, welcher nach Einholung des Berichtes einer Vertrauensperson über die Aufnahme entscheidet. Die Mitgliedschaft erlischt: a) durch freiwilligen Austritt; b) durch Tod des Genossenschafters; c) infolge Geschäftsübertragung, Betriebsaufgabe, Konkurs oder Austritt aus dem Verband schweizerischer Dachdeckermeister, und d) durch Ausschluss. Der freiwillige Austritt kann auf Ende eines Rechnungsjahres unter Beobachtung einer vorgängigen sechsmonatigen Kündigungsfrist erklärt werden. Mit dem Erlöschen der Mitgliedschaft fällt die Versicherung dahin, ebenso alle Rechte und Ansprüche des Ausscheidenden am Genossenschaftsvermögen. Als Eintrittsgeld sind Fr. 10 nebst Policegebühren und Stempelsteuer zu entrichten. Der ordentliche Beitrag wird alljährlich von der Generalversammlung bestimmt. Reicht dieser zur Deckung der Betriebsausgaben und zur Speisung des Reservefonds nicht aus, so sind für den Fehlbetrag die Zinsen zu verwenden, die nicht festgelegt sind. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; eine persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Generalversammlung; 2. die Delegiertenversammlung; 3. ein 5—7 mitgliedriger Vorstand, und 4. die Rechnungscommission. Der Vorstand besorgt die Leitung der Geschäfte. Der Präsident vertritt die Genossenschaft nach aussen. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär. Zurzeit gehören dem Vorstand an: Jules Frei-Audfremmauer, von und in Solothurn, Präsident; Otto Zeller, von und in Hrisau, Vizepräsident; Thomas Stillhart, von Mosnang, in Wil, Sekretär; Alfred Bosshart, von Turbenthal (Zürich), in Bruggen-St. Gallen W.; Karl Kläy, von Walkringen, in Spiez; sämtliche Dachdeckermeister. Jakob Keller und Heinrich Benz sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Geschäftslokal: Speerstrasse.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

**1931. 2. Juli. F. A. Schädler, Eisen- & Blech-Presswerk**, in Arbon (S. H. A. B. Nr. 39 vom 17. Februar 1930, Seite 347) Die Prokuristin Annie Hausammann heisst jetzt infolge Verheiratung Annie Schädler-Hausammann; ihr nunmehriger Heimatort ist Arbon.

**Handarbeiten.** — 8. Juli. Inhaberin der Firma **Elise Düringer**, in Frauenfeld, ist Elise Düringer, von Hohentannen, in Frauenfeld, Verkauf von Handarbeiten. Neuhauserstrasse 67.

**Wirkwaren.** — 8. Juli. Die am 24. Dezember 1929 erfolgte Löschung der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Wieland & Haupt**, Fabrikation und Handel von Wirkwaren, in Neukirch-Egnach (S. H. A. B. Nr. 304 vom 28. Dezember 1929, Seite 2562), wird gemäss Verfügung des Justizdepartements des Kantons Thurgau vom 16. Mai 1931 (bestätigt durch Rekursentscheid des Bundesgerichts vom 7. Juli 1931) aufgehoben, da die Liquidation nicht beendet gewesen war. Der frühere Eintrag besteht weiter. Die Kollektivgesellschaft ist in Liquidation getreten. Die Liquidation wird durch die beiden Gesellschafter durchgeführt.

**Wallis — Valais — Vallese**

**Bureau de Sion**

**Vins, liqueurs, etc.** — 1931. 6 juillet. Le chef de la maison **Otto Studer fils**, à Sion, est Otto Studer, fils, d'Oensingen (Soleure), à Sion. Courtage en vins, liqueurs, etc.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

**Bureau de la Chaux-de-Fonds**

**1931. 7 juillet.** La raison **Charles Wagner «A la Chaussure élégante»**, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 26 juillet 1899, n° 243, et 24 novembre 1900, n° 384), est radiée suite de renonciation du titulaire.

**Combustibles.** — 7 juillet. La raison **Veuve Kaufmann**, vente de combustibles en tous genres, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 24 décembre 1925, n° 300), est radiée suite de renonciation de la titulaire.

**Combustibles, voitures.** — 7 juillet. Le chef de la maison **Henri Kaufmann**, à la Chaux-de-Fonds, est Henri Kaufmann, de Grindelwald, domicilié à la Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Vente de combustibles et voitures. Rue du Collège 22.

**7 juillet.** Dame **Suzanne Lesquereux** née Sagne, originaire du Locle et de Les Planchettes, à la Chaux-de-Fonds, est entrée comme commanditaire pour une commandite de fr. 2000 dans la société en commandite **Lesquereux et Co. Mobile Watch Co.**, fabrication, achat et vente d'horlogerie, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 2 mars 1916, n° 52, et du 19 janvier 1927, n° 15).

**Genf — Genève — Ginevra**

**1931. 3 juillet.** Aux termes de procès-verbal d'assemblée générale reçu par M<sup>r</sup> Henri Bois, notaire, à Genève, le 17 juin 1931, la Gazette des Etrangers S. A., société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 22 mai 1931, page 1115), a augmenté son capital de fr. 6000 d'une somme de fr. 3000, par l'émission de 6 actions nouvelles de fr. 500 chacune, nominatives, de sorte que le capital social actuel est de fr. 9000, divisé en 18 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. En outre, Antoine-Emile Rogeat, industriel, de Carouge, à Plainpalais, a été nommé quatrième administrateur, sans signature sociale.

Eig. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 75263. — Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1931, 16¼ Uhr.

Sinner A.-G., Fabrikation,  
Karlsruhe-Grünwinkel (Baden, Deutschland).

Gedarrtes, gemalenes Malz als Hilfsmittel zum Backen.



(Erneuerung der Marke Nr. 28809, von der Gesellschaft für Brauerei, Spiritus- und Presshefen-Fabrikation (vorm. G. Sinner), Grünwinkel i. B., welche ihre Firma wie oben angegeben geändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 30. Januar 1931 an.)

N° 75264. — Date de dépôt: 7 mai 1931, 16 h.

Arthur Racine, fabrication et commerce,  
Quai du Bas 23, Bienne (Suisse).

Mouvements d'horlogerie, montres et toutes les fournitures s'y rattachant.

## MELOVA

N° 75265. — Date de dépôt: 7 mai 1931, 16 h.

Arthur Racine, fabrication et commerce,  
Quai du Bas 23, Bienne (Suisse).

Mouvements d'horlogerie, montres et toutes fournitures se rattachant à l'horlogerie.

## NUMODE

N° 75266. — Date de dépôt: 15 mai 1931, 20 h.

Paul Grandjean, fabrication,  
Enney (Fribourg, Suisse).

Petit fromage à pâte molle.



Nr. 75267. — Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1931, 20 Uhr.

Astranova A. G., Fabrikation,  
Flüh, Gemeinde Hofstetten (Solothurn, Schweiz).

Elektrotechnische Maschinen, Apparate, Geräte und Bestandteile solcher für Stark- und Schwachstromtechnik, Radioapparate, deren Bestandteile und Zubehör, Spritzgusswaren aus Isolierstoffen.



Nr. 75268. — Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1931, 18 Uhr.  
Standard-Werke, Isolierflaschenfabrik, Fabrikation und Handel,  
Ausstellungsstrasse 25, Zürich (Schweiz).

Isoller-Gefässe.

## DUREX

N° 75269. — Date de dépôt: 21 mai 1931, 18 h.

Similor S. A., fabrication,  
Clos de la Filature, Carouge-Genève (Suisse).

Métaux communs bruts ou partiellement travaillés. Tous produits de forge et de fonderie, particulièrement robinetterie de tous genres.

## SIMPLEXIA

Nr. 75270. — Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1931, 10½ Uhr.

Dr. A. Wander A. G., Fabrikation und Handel,  
Holzikofenweg 36, Bern (Schweiz).

Ei- und malzhaltige Erzeugnisse wie: diätetische Nahrungsmittel, Nahrungsmittel jeder Art und pharmazeutische Präparate.

**Ovomaltine stärkt auch Sie!**

**Ovomaltine versterkt ook U!**

Nr. 75271. — Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1931, 15 Uhr.

Dr. A. Wander A. G., Fabrikation und Handel,  
Holzikofenweg 36, Bern (Schweiz).

Ei- und malzhaltige Erzeugnisse wie: Arzneimittel, pharmazeutische und hygienische Präparate, Nahrungsmittel jeder Art, diätetische Nahrungsmittel, Kindernahrungsmittel.

**L'Ovomaltine c'est la santé!**

**L'Ovomaltine è la salute!**

**La Ovomaltina es la salud!**

**A Ovomaltine é a saude!**

Nr. 75272. — Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1931, 19 Uhr.

Gebr. Weber & Cie., Fabrikation und Handel,  
Habsburgstrasse 15, Zürich (Schweiz).

Vollfett-Käse.



Nr. 75273. — Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1931, 18½ Uhr.

J. Kaufmann, Fabrikation und Handel,  
Theaterstrasse 12, Zürich 1 (Schweiz).

Sprechmaschinen, Schallplatten, Musikwerke, Schallplattentexte, Radioapparate, Grammophonverstärker einzeln oder kombiniert mit Radio, Zubehörfelle von solchen, darauf bezügliche Geschäftspapiere und Reklameartikel.

## Rena

(Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 29418 mit erweiterter Warenangabe, von Hans Eichholz & Cie., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 27. Mai 1931 an.)

Nr. 75274. — Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1931, 18½ Uhr.

J. Kaufmann, Fabrikation und Handel,  
Theaterstrasse 12, Zürich 1 (Schweiz).

Sprechmaschinen, Schallplatten, Musikwerke, Schallplattentexte, Radioapparate, Grammophonverstärker einzeln oder kombiniert mit Radio, Zubehörfelle von solchen, darauf bezügliche Geschäftspapiere und Reklameartikel.



(Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 29419 mit erweiterter Warenangabe, von Hans Eichholz & Cie., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 27. Mai 1931 an.)

**An die Obligationäre der  
Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft, Bern**  
(früher Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern).

7 % Anleihen von 1921 Fr. 4,000,000. —  
5 % Anleihen von 1916 Fr. 5,000,000. —

Wir machen die Inhaber von Obligationen unserer Gesellschaft nochmals auf die Wichtigkeit der beiden Obligationärversammlungen von Dienstag, den 14. Juli d. J., aufmerksam.

Die Versammlungen finden statt in Bern, Bürgerhaus (Neugasse 20) und zwar

für die Besitzer der 7 % Obligationen: vormittags 10 Uhr  
für die Besitzer der 5 % Obligationen: nachmittags 3 Uhr

Das Zustandekommen des Sanierungsplanes erheischt die Zustimmung von 75 % des im Umlauf befindlichen Obligationenkapitals.

Es liegt daher im eigenen Interesse der Obligationäre, die eine gültige Beschlussfassung ermöglichen wollen, sich am Verfahren zu beteiligen.

Die Obligationäre, die an der einberufenen Versammlung teilnehmen oder sich dazu vertreten lassen wollen, werden eingeladen, ihre Obligationen bei den üblichen Zahlstellen, Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich oder der Berner Handelsbank in Bern und bei der Kantonalbank von Bern in Bern, oder der Schweizerischen Volksbank, oder der Spar- und Leihkasse in Bern zu deponieren.  
(A. A. 65<sup>1</sup>)

Chocolat Tobler Holding Co.  
Aktiengesellschaft.

**Gold- und Silberwarenkontrolle**

Diplomierung von Gold-, Silber- und Platinprobierern.

Auf Grund des Ergebnisses der an der eidg. Technischen Hochschule in Zürich vom 25. bis 27. Juni 1931 abgehaltenen Prüfungen erteilt das unterzeichnete Departement das eidg. Diplom eines beeidigten Gold-, Silber- und Platinprobierers (Essayeur-juré) den Herren:

Paul, Albert, in Le Locle,  
Borloz, Georges, in Genf.

Bern, den 9. Juli 1931. (A. A. 66)  
Eidg. Finanzdepartement.

**Contrôle des ouvrages d'or et d'argent**

Diplôme d'essayeur-juré.

A la suite des examens qui ont eu lieu à l'Ecole polytechnique suisse, à Zurich, du 25 au 27 juin 1931, le Département soussigné a délivré le diplôme fédéral d'essayeur-juré pour le contrôle des matières d'or, d'argent et de platine à

MM. Paul, Albert, au Locle, et  
Borloz, Georges, à Genève.

Berne, le 9 juillet 1931. (A. A. 67)  
Département fédéral des finances.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

France — Relèvement de droits de douane par décret du Gouvernement

Aux termes de l'art. 6 de la loi du 1<sup>er</sup> décembre 1929 relative au commerce des blés (art. 11 des lois de douane codifiées: décret du 28 décembre 1926), le Gouvernement est autorisé à procéder, par décret rendu en conseil

des ministres, au relèvement des droits de douane sur les céréales ou leurs dérivés, les houblons, les pommes de terre et la féculé de pommes de terre, les vins, les bestiaux et les viandes de boucherie et les produits laitiers.

Des lois du 19 mars et du 15 avril 1931 ont étendu cette autorisation aux produits dérivés des viandes, d'une part, aux betteraves, aux sucres et produits sucrés, d'autre part.

Une loi du 4 juillet 1931 ajoute à cette liste les bois communs de toutes catégories, bruts, équarris ou sciés, le liège brut, râpé ou en planches, et le liège ouvré.  
158. 11. 7. 31.

**Salvador — Einfuhrverbot für Setzmaschinen**

Laut einer Mitteilung im britischen „Board of Trade Journal“ ist die Einfuhr von Linotype- und ähnlichen Maschinen in Salvador ab 26. Mai 1931 auf die Dauer von fünf Jahren verboten worden.  
108, 11. 7. 31

**Spanien — Einfuhrvergünstigungen für unkomplette Automobile**

Zum Zwecke der Förderung der einheimischen Automobilindustrie bestimmt ein im spanischen Amtsblatt („Gaceta de Madrid“) vom 4. Juli 1931 veröffentlichtes Dekret vom 3. gl. Mts., dass Automobile, die demontiert in Spanien eingeführt werden, um dort mit im Lande selbst hergestellten Teilen vervollständigt zu werden, eine Zollermässigung von 15 bis 50 % auf dem tarifgemässen Ansatz für komplette ausländische Wagen der gleichen Art geniessen werden. Das Mass der Vergütung richtet sich nach dem Prozentsatz der in Spanien hergestellten Teile, die zur Vervollständigung des Automobils Verwendung finden sollen.

Die Industriellen in Spanien, die von der Vergünstigung Gebrauch machen wollen, haben ein bezügliches detailliertes Gesuch an das Volkswirtschaftsministerium in Madrid zu richten und gewisse Garantien zu leisten.

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern gibt auf Anfrage Abschriften des eingangs erwähnten Dekrets ab.  
158. 11. 7. 31.

**Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse**

Ausweis vom 7. Juli 1931 — Situation hebdomadaire au 7 juillet 1931

**Aktiven — Actif**

	Fr.	Fr.	Encaisse or en Suisse à l'étranger	Disponibilités « or » à l'étranger	Partie des effets sur la Suisse	Avances sur nantissement applicables convert. Billets d'banque	Autres avances sur nant.	Titres	Correspondants en Suisse à l'étranger	Autres postes de l'actif
1. Goldbestand:										
im Inland . . . . .	735,382,605. 40									
im Ausland . . . . .	104,155,598. 75									
	839,538,204. 15	—	49,909. 85							
2. Golddevisen . . . . .	416,944,482. 33	+	5,727,438. 80							
3. Inlandportefeuille . . . . .	26,706,233. 95	—	164,398. 24							
4. Lombardvorschüsse:										
als Notendeckung verw.	45,980,015. 15									
Andere Lombardvorsch.	672,662. 40									
		—	1,514,152. 42							
5. Wertschriften . . . . .	82,396,787. 12	+	1,011,929. 80							
6. Korrespondenten:										
im Inland . . . . .	17,585,268. 56									
im Ausland . . . . .	7,211,458. 87	—	487,014. 91							
7. Sonstige Aktiven . . . . .	20,743,869. 98	—	3,952,384. 58							
<b>Total</b>	<b>1,457,178,982. 51</b>									

**Passiven — Passif**

	Fr.	Fr.	Fonds propres	Billets en circulation	Autres engagements à vue	Autres postes du passif
1. Eigene Gelder . . . . .	35,000,000. —					
2. Notenumlauf . . . . .	1,047,791,820. —	—	30,167,730. —			
3. Tägt. fall. Verbindlichk.	346,693,555. 11	+	31,443,106. 18			
4. Sonstige Passiven . . . . .	27,688,607. 40	—	703,867. 53			
<b>Total</b>	<b>1,457,178,982. 51</b>					

Diskontsatz 2 %, seit 22. Januar 1931. — Taux d'escompte 2 %, depuis le 22 janvier 1931. — Lombardzinsfuss 3 %, seit 22. Januar 1931. — Taux pour avances 3 %, depuis le 22 janvier 1931. 158. 11. 7. 31.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expediton A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**

Société Anonyme Suisse de Publicité

**Kapitalist**

mit sicherem Urteil wird

**Gewinne**

von grossen Dimensionen erzielen

**Objekt:** Gesellschaft zur Ausbeutung einer schweiz. Erfindung von internat. Ausmass, fabriktionsreif, dureh führende schweiz. Fabrik praktisch ausprobiert u. glanz. begutachtet.

**Beweis:** Aehnli. Artikel hat nachweisbar Millionenumsatz, der neue aber ist in Leistung laut Proben weit überlegen, in Fabr. einfacher.

**Warum eilig:** Führende schweiz. Fabrik interess. für Lizenz, wegen Beschickung der bald stattfindenden internat. Ausstellg. Paris, London, New York. Ganz grosse Sache.

Nur Selbstgeber, kritisch aber weitsichtig und initiativ wollen sich melden zu näherem Anschluss mit genauen Unterlagen. Anfragen unter Chiffre **H. A. B. 2145** an Publicitas Bern.

**Handels-Hochschule  
St. Gallen**

Das **Vorlesungsverzeichnis** für das am 7. Oktober beginnende **Wintersemester** wird vom Sekretariat auf Verlangen kostenlos zugesandt. (74-2 G) 2118

**Allgemeine Treuhand A.-G.**

Basel (1353 Q) 680 Zürich  
Aeschengraben 7 u. 9 Bahnhofstrasse 20  
Tel. Safr. 27. 62 Tel. 527. 68

**Revisionen — Steuerfragen**  
Verwaltungen Gründungen Gutachten

**Gasversorgung Affoltern a. A. A.-G.**

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre  
auf Dienstag, den 21. Juli 1931, 11 Uhr  
im Hotel „Habis“, Zürich 1

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
4. Decharge-Erteilung an die Geschäftsleitung und den Verwaltungsrat.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Personalfürsorge.
8. Diverse.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Affoltern a. A. vom 10. Juli bis 20. Juli 1931 auf. (10545 Z) 2146 i

Affoltern a. A., den 6. Juli 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

**In Zürich zu vermieten**  
grosse moderne  
**Lagerhäuser**  
an günstiger Lage mit Geleiseanschluss

**Ganze Häuser  
Ganze Etagen  
Einzelräume**

Auskunft 1737  
durch Tel. 38.630

**Lebensmittelbranche**  
Vertretungen übernimmt  
**E. Berjeaud, Lugano-Paradiso**  
13, Via Circovallazione (3030)

**Internationale STUAG**  
Finanzgesellschaft für Strassenbau

**Zweite ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
Freitag, den 24. Juli 1931, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Schweizerhof, in Olten.

- TRAKTANDEN:**
1. Ahnabnahme und Genehmigung der Jahresrechnung und der Bilanz per 30. April 1931.
  2. Entlastung der Verwaltung für ihre Geschäftsführung während des 2. Geschäftsjahres.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  4. Wahlen.
- Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Schweizerischen Treuhandgesellschaft an die Generalversammlung werden vom 14. bis 22. Juli im Bureau der Gesellschaft in Basel, Markthalle, den Aktionären zur Einsichtnahme aufgelegt.
- Die Stimmkarten sind bis zum 22. Juli im gleichen Bureau zu beziehen. Aktionäre, welche die Stimmkarten schriftlich einholen, haben in ihrem Schreiben die Nummern ihrer Aktien anzugeben. An der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr verahndelt. (7956 Q) 2129 i
- Basel, den 10. Juli 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

**Elektrische Bahn St. Gallen-Gais-Appenzell**

Die Herren Aktionäre der Elektrischen Bahn St. Gallen-Gais-Appenzell werden hiermit auf Samstag, den 25. Juli 1931, um 15 Uhr, zur

**43. ordentlichen Generalversammlung**  
im Hôtel Hecht in Teufen eingeladen zur Erledigung folgender Geschäfte:

1. Ahnabnahme des Jahresberichtes und der Rechnungen vom Jahre 1930 mit Bilanz auf 31. Dezember 1930 nebst dem Berichte der Kontrollstelle.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat für die in Ausstand kommenden Mitglieder.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Anfallige Anträge der Aktionäre.

Eintrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, können bis am 25. Juli mittags, gegen Ausweis über den Aktienbesitz, bei der Direktion in Teufen bezogen werden.

Der Rechenschaftsbericht mit dem Bericht der Kontrollstelle können vom 17. Juli an auf unserem Betriebsbureau in Teufen in Empfang genommen werden. Die Eintrittskarten berechtigen deren Besitzer am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt auf der Elektrischen Bahn St. Gallen-Gais-Appenzell nach und ab Teufen. (6255 G) 2137 i

Teufen, den 10. Juli 1931.

Für den Verwaltungsrat  
der Elektr. Bahn St. Gallen-Gais-Appenzell  
Der Präsident: **E. Tanner.**

**Beteiligungs- und Kapital-Gesuche**  
inseriert man vorteilhaft im  
**Schweizerischen Handelsamtsblatt**

**Lichtecht und dauerhaft**  
sind besonders die canadischen  
**PEERLESS**  
Carbonpapiere \*27-1

**Transparente Cellulose**

Marke: 1920  
**Cellophane**  
in Bogen, Beuteln, Düten etc. ist die ideale Packung



Generalvertreter für die Schweiz:  
**Ernest Müller**  
9, Gerbergasse Zürich 9, Gerbergasse  
1, Rue des Moulins Genève 1, Rue des Moulins

**Nur 10 Cts.**

für eine Postkarte kostet es für Sie, wenn Sie bemusterte Offerte von dem guten und billigen Klebstreifen „Biltz“ verlangen. Schreiben Sie sofort, es wird Ihr Vorteil sein.  
**J. Schupp, St. Gallen Ost.**  
Postfach 18. Telefon 4072.

**Patentverkauf**  
oder \*2143  
**Lizenzabgabe**

Die Inhaberin des Schweiz. Patentes Nr. 140422 vom 5. Juli 1928, betreffend:  
**Verfahren und Vorrichtung zum Kracken von Kohlenwasserstoffen**  
wünscht dasselbe zu verkaufen, Lizenzen zu erteilen oder andere, die Ausübung der Erfindung in der Schweiz bezweckende Anträge zu erhalten. Offerten befördern:

**Bernhard & Cie.,**  
Patentanwälte,  
Bern, Bundesgasse 6.



**Vergessen Sie nicht**  
in Ihren

Reklameplan  
das  
Schweizerische  
**Handelsamtsblatt**  
einzubeziehen



**Avis aux Obligataires**

La Société anonyme des Papeteries Navarre, Siège social à Lyon, 52, Avenue Maréchal Foch, a l'honneur d'informer les Porteurs d'Obligations Hypothécaires 5 %, de la Société des Papeteries de Courtelary et de Chenevières, qu'il sera procédé au tirage au sort des Obligations à rembourser, conformément au tableau d'amortissement, le 31 juillet 1931, à 15 hs., 52, Avenue Maréchal Foch, à Lyon.

Les Obligations sorties seront remboursables à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1931. Elles pourront être présentées pour le remboursement à Lyon, 52, Avenue Maréchal Foch, au Siège des Papeteries Navarre.

Les numéros des Obligations sorties seront publiés dans les 15 jours qui suivront le tirage. 2144 i

**Geeichte Flaschen**  
grün, 2/10, 3/10, 5/10. Liter und Doppelliter in Burgunderform für Wein. Für Liqueur 5/10 und Liter in Kropfform grün und weiss. Illustrierte Preisliste und Bundesratsbeschluss vom 10. Februar 1928 über Eichung der Hohlmasse stehen zur Verfügung.  
**Glashütte Bülach A.-G. in Bülach**

Offres d'exploitation de Brevets d'invention  
**IMER & DE WURSTEMBERGER** ci-devant  
**E. IMER-SCHNEIDER** INGENIEUR-CONSEIL GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets

- N° 103444 **Langston Monotype Corporation Ltd.**, pour: • Machine à mouler des éléments typographiques.
- N° 107219 **Langston Monotype Corporation Ltd.**, pour: • Equipement de casse à matrices pour la coulée des caractères d'imprimerie.
- N° 107639 **Langston Monotype Corporation Ltd.**, pour: • Dispositif pour faciliter la manutention des matrices typographiques.
- N° 107318 **The Shrewsbury & Challiner Tyre Co. Ltd.**, pour: • Roue de véhicule.
- N° 109980 **W. Haddon, J. A. Fullilove et McD. Burnett**, pour: • Plaque d'accumulateur.
- N° 121273 **Mellows & Company, Limited**, pour: • Vitrage.
- N° 122326 **Sté. pour la Fabrication de la Soie „Rhodiaseta“**, pour: • Procédé pour la fabrication de fils et filaments artificiels et dispositif pour la mise en oeuvre de ce procédé.
- N° 128957 **Sté. pour la Fabrication de la Soie „Rhodiaseta“**, pour: • Procédé pour réaliser l'accrochage d'un brin textile alimenté de façon continue sur la bobine d'un métier continu à retordre à anneau et dispositif pour la mise en oeuvre de ce procédé.
- N° 134336 **Howard & Bullough, Ltd.**, et **J. Walsh, Globe Works, Accrington (Lancashire, Gr. Brit.)**, pour: • Broche de métiers continus à anneau, à filer et à retordre. (Pour ce brevet, les offres ou propositions sont à adresser directement.)
- N° 135369 **Beyer, Peacock and Co. Ltd.**, et **R. H. Whitelegg**, pour: • Locomotive articulée.
- N° 137025 **Lignes Télégraphiques et Téléphoniques**, pour: • Dispositif pour la protection mécanique d'un câble électrique.
- N° 77420 **Piero M. Salerni**, pour: • Dispositif d'affûtage des lames de rasoir de sûreté. • N° 101219, pour: • Appareil pour aiguiser les lames de rasoirs de sûreté. • N° 112999, pour: • Lame de rasoir de sûreté avec dispositif de sûreté. • N° 116403, **Arthur Wheeler**, pour: • Dispositif pour affûter les lames de rasoirs de sûreté.

Prière d'adresser les offres ou propositions à **MM. Imer & de Wurstemberger, ci-devant E. Imer-Schneider, Ingénieur-Conseil, 14, Rue du Mont-Blanc, à Genève**, qui les transmettront à qui de droit. (516/3 X) 34-10

**Beteiligung**

Gut eingeführtes Geschäft der Bureauartikelbranche sucht zur Weiterentwicklung  
**Kommanditär oder stillen Teilhaber**  
mit einer Einlage von Fr. 30—40,000. Streng reelle Sache. Gute Verzinsung und Gewinnanteil. Seriösen Interessenten stehen Bilanzen und nähere Ausweise zur Verfügung. — Für jüngeren energischen Herrn höhe sich eventuell Gelegenheit zu aktiver Betätigung im Innendienst. 2140  
Anfragen gefl. unter Chiffre D 21659 U an Publitas Biel.